

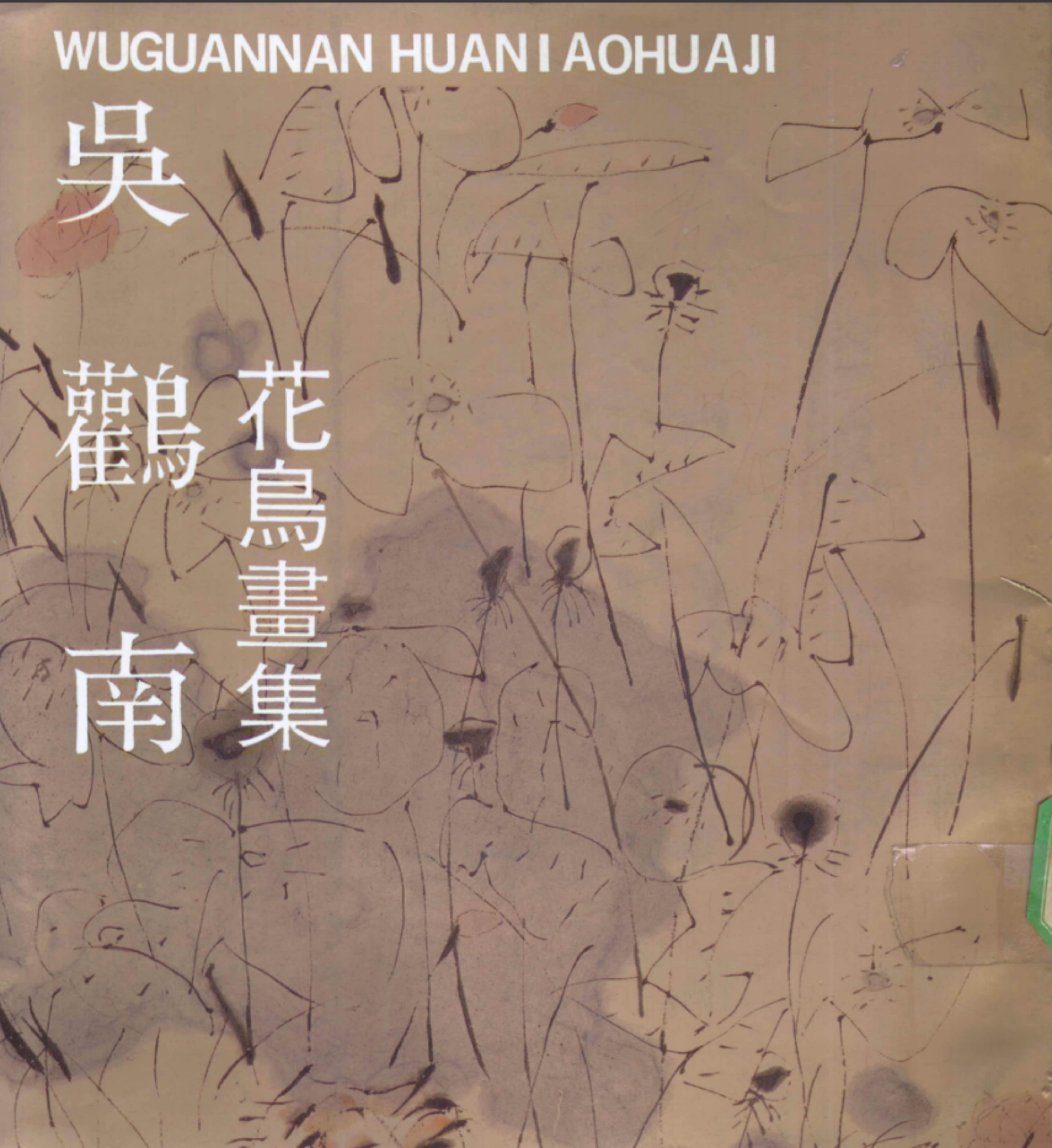
WUGUANNAN HUANIAOHUAI



WUGUANNAN HUANI AOHUAJI

吳

花鳥畫集
鶴南

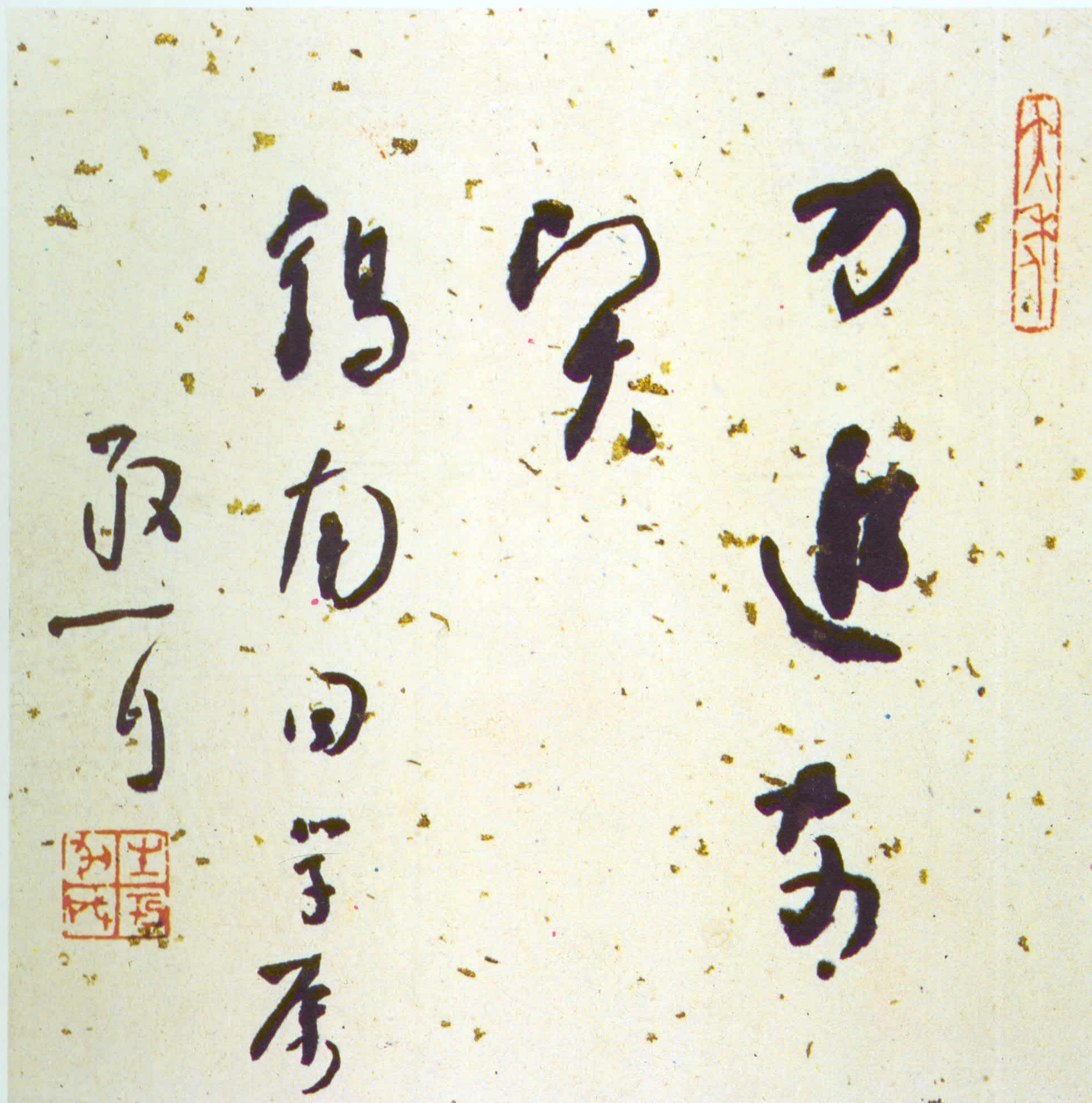


J222.7
197

吳鶴南花鳥畫集

吳鶴南

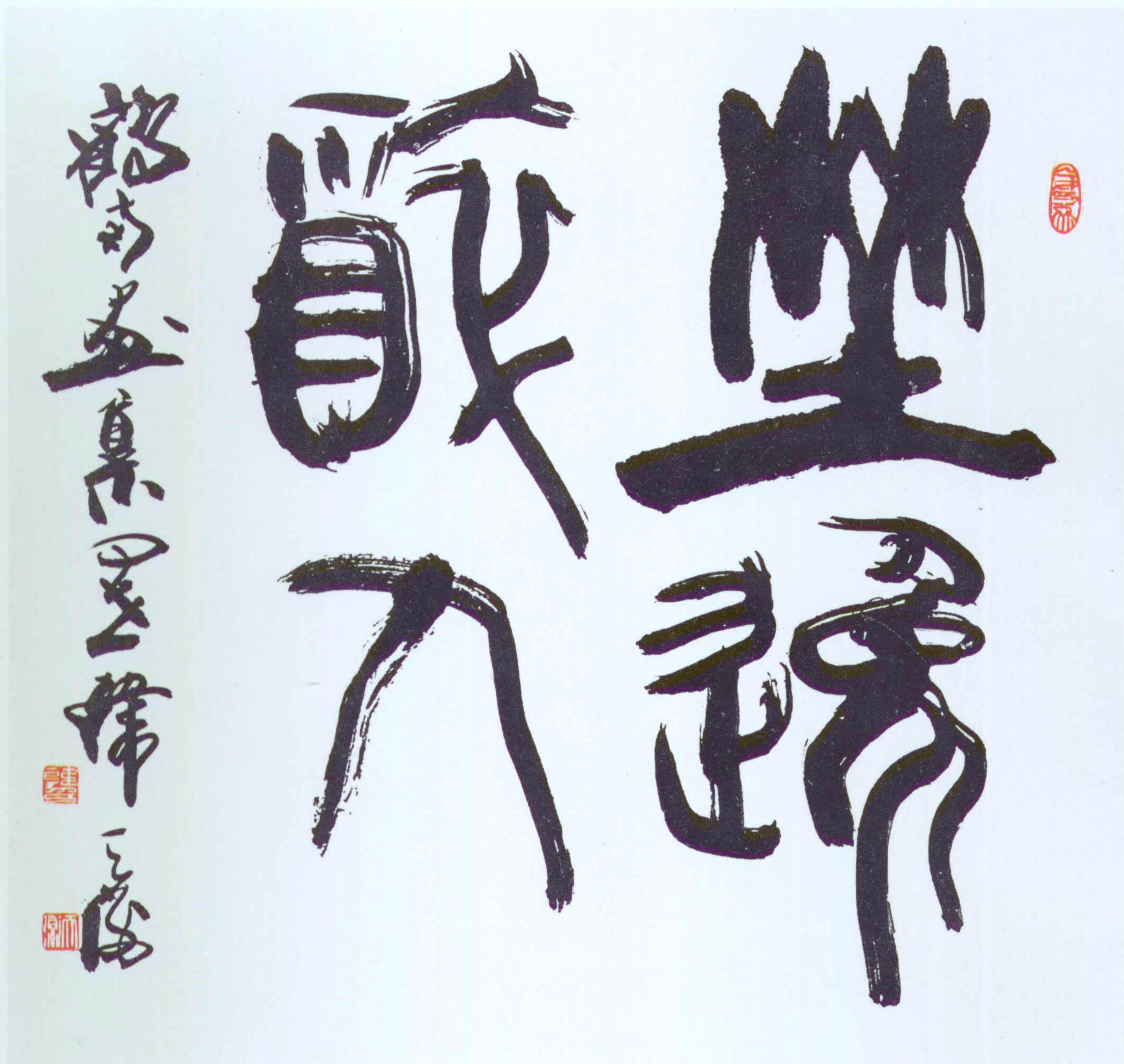




力追前賢
tle emnlafedsge

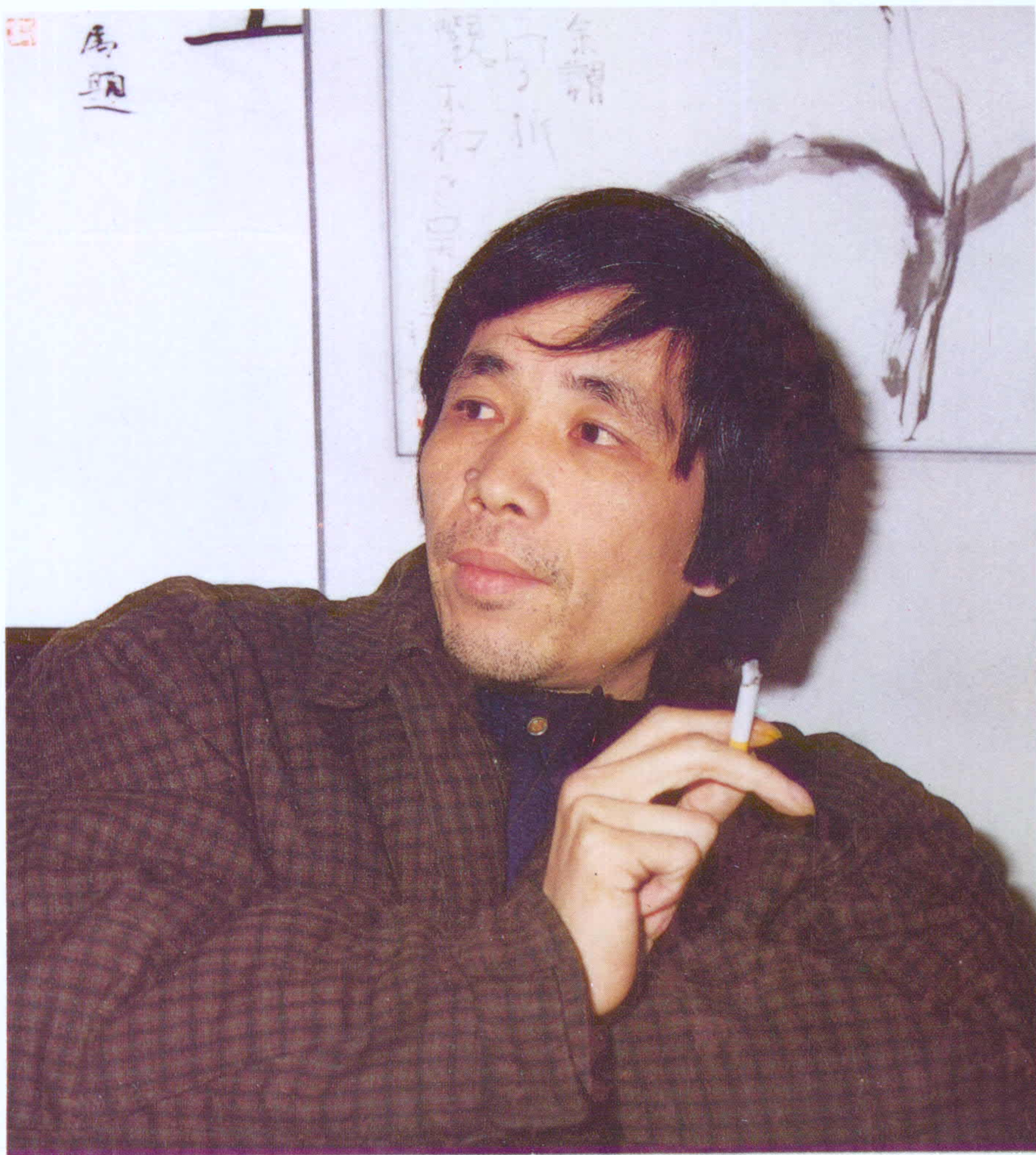
林散之
Linsanzi Cbe

Ac 074/01



野逸醉人
hermifagt olrun Rard

韓天衡
hantianheng



自序

宜興地僻多山，土多肥沃，山多奇洞，歷來文化發達，名賢輩出。長年置身綠水青山、茂林修竹間，朝聞田園鷄啼，暮觀山頭落霞，誠安逸自在，情趣良多矣。

余生於宜興，長於宜興，未及弱冠即好塗鴉，鄉人見而哂之曰：“鬼畫符”。每聞鳥鳴虫吟，每見花開花落，皆欲繪而留之。耿耿此心，竟作“終身游”。

初入途徑，獨癖好漢魏造像、民俗玩藝，及清末海上畫派諸公之作。每獲觀其所作，必晨昏捧讀，百遍臨撫，痴迷難舍。所苦者，無師指授，故所學均為私淑。

畫，視之藝、心之言矣。凡形之所示必心之所宣。縱使一點一劃，亦可窺其心迹。所謂“畫如其人”，決非虛詞。

藝海沉浮，迄今有年。硯中紙上，紙上硯中，所幸者得“忘我”二字，因悟無私無欲、天人合一，不誘於譽、不恐於誹，自甘寂寞、百般磨煉方可漸臻化境之理。

“蚌病得珠”，殊多哲理。每思之未敢有絲毫懈怠或狂妄之念。余常以此自警、自省、自勉，得益匪淺矣。

“吾之所作本有語，信手點染似急雨。闡釋惑世多餘事，沉默當守喧囂除。”小詩一首乃余心態所示，此於人於藝，當在理中。

傳統藝術賴代代精英致力開拓而得以時時生輝。借古開今者可取，泥古不化者當舍。清初大畫家石濤云：“筆墨當隨時代”，乃至理名言矣。凡事欲求通、求進，則貴在明理。道理既明即可思有所異，思有所異即可行有所變，行有所變新象乃生。余謂此為“明理思變”法。

近年，余“頗思變異”，長久沉積導致必然之翻動。如今略有所得，自視尚未落“非驢非馬、不中不西”之嫌。中國畫成亦一根線、敗亦一根線，線實為中國畫之命脈。余知之，守之，創之，其中成敗，信有公論。然畫道至難，其理至深。風雲際會，萬般變幻，盡在一黑一白、一虛一實間。余自知涉此尚淺，縱有所得，亦僅皮毛。“路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索。”除此別無妄思。

拙作面世，若得真誠教誨，幸甚。

畫集出版蒙諸多好友鼎力相助，謹此深致謝意。

吳鶴南 辛未黃梅時節於木荷堂

A Preface of myself

Yi Xing the Secluded area with multitudinous mountains Possess its wide land enriched its fertile Soil, its cliffmount harbor in cavernous mysteriously, and flourished in culture, the prominent personages emerged in large number if one stay oneself in green hills and blue waters. Among thick forest and tall bamboos, When he hear the cock crow in the farm garden at twilight time. Or watch the glow show of SunSet On the promontory, to be sure that it is easy and comfortable, free and unrestrained and have Very temperament and interest, I was born in Yi Xin, and grew there all along. I was fond of Scrawl all over the paper before young, the country man saw that, Smile with contempt and said "Scrawl like magic characters." In each time when I heard birds chirp and insect chirp when I watched the flowers are sprout out or faded, I would paint them out to keep and collect, Such trivial have on my mind unexpectedly became "My lifelong amateur".

When I was initiate into the art Subject, The imagery of Han or Wei dynasty.

The artisan's Craft of People's Customs, the artistic works of the Personalities of Southeast Painting School was my favorite hobby, if I can receive its work holding with two hands as gesture of respect in morning and night to copy calligraphy for hundreds times infatuatedly much to my regret that having no teacher hand down. So all my work are from my groping in private, the Paintings is the Art of Vision.

Speak out from the heart, all the shapes that it manifest must from its heart Source even a point or a stroke can conjugate its mental image, a painting can peep out a person's disposition that was not to be empty talk, it must follow the trend swim with the tide of the sea of the art up to now decades had past, I was faced to the ink slab and paper. Luckily I had attained the oblivions of my self then I Come forth Combine the nature and human into one, not to be tempted of reputation, not afraid of smearing and winning to solitary, after I had trials and hardship to strengthening for hundred times, then can I attain to a high idea by and by. "the pearl is got from a illness mussel" it contains many philosophic theory, Every time when thought of this theory, I dare not having the slightest thought of sluggishness or wild arrogance, I often take this theory as self warning Self introspect Self urge So as to attained a great of benefit.

The poetry that I composed wrote as follow "my composed poem originate in its language. Painting with facility looks like rainstorm, expounded or mislead the people was less importance, remain silent Should keep and clamour Lost" this poem was manifested by my state of mind.

as for manhood and for art should in its logic, tradition art depends men of Virtue generation by generation, Concentrate on their work to found and cultivate, their business so as to can shining glory, make use of ancient to ushered a new epoch is desirable and to be a slave to ancientness, without motive should keep up. Shi Tao the great Painter at the beginning of chin dynasty Said "writing and painting must follow the epoch." that's the most true sayings, all the matter of fact wish to idiomatic, to make progress should be reasonable, when the reasonable course can be understanding, only this can be thought of different, if having different then can be alterable, if the conducts have alteration then the new condition be initiate that I called it "the way understanding the matter and to alteration in recent years I would like thought of Variety, have dead for a long time naturally leads to turn over, now I have the slightest achievement, but I introspect that I have not fallen down into the condition of neither fish flesh nor fowl. nor yet into neither Chinese type nor western type. Chinese paintings also a system of painting success or failure are related to fate I know it certainly, I do keep it well and create it well, However this aspect will be success or fail, there are the public opinion, paintings learning is very different, its theory is very profound; the unpredictable change of nature phenomena, and the constant change of events, all reveals by its colours---black and white express by real or illusory. my self knowledge show that I yet meagre about this, If there have got any attainment it must be only, Superficial achievement Verse Said "the track remains unrestrained that so faraway, I would search and seek it all of my effort, no any presumption except it when its inferior works be published if any true instruction can have, what a blessing it is.

The publication of this painting collection has received superior favor with advice and help from friends in all aspect I hereby express my gratitude and present my kindness regards to them.

Wu Guan Nan at mu He Tang
(Tree and lotus painting room)
in the rainy season
of the year of shin wei
Translated by
Che Yang Xi 1991.8

目 錄

序

- | | |
|-------------|-------------|
| 1. 不染俗塵 | 21. 石與花(之二) |
| 2. 雙 清 | 22. 瓶與花(之一) |
| 3. 過 雨 | 23. 瓶與花(之二) |
| 4. 春 深 | 24. 瓶與花(之三) |
| 5. 秋荷瀟泊 | 25. 紫 雲 |
| 6. 石靈花秀 | 26. 取 蔭 |
| 7. 雙 憩 | 27. 荷 花(之一) |
| 8. 春 醒 | 28. 荷 花(之二) |
| 9. 秋容迷老圃 | 29. 荷 花(之三) |
| 10. 夏日江南滿眼花 | 30. 荷 花(之四) |
| 11. 啼爲何事 | 31. 荷 花(之五) |
| 12. 萬歲千秋 | 32. 荷 花(之六) |
| 13. 牡 丹(之一) | 33. 荷 花(之七) |
| 14. 牡 丹(之二) | 34. 無 題 |
| 15. 牡 丹(之三) | 35. 無 題 |
| 16. 白鳥無言定自愁 | 36. 無 題 |
| 17. 年年好景 | 37. 小 品 |
| 18. 無奈則眠 | 38. 小 品(局部) |
| 19. 孤 | 39. 扇 面 |
| 20. 石與花(之一) | 40. 扇 面 |

Catalogue

Preface

1. Out of Vulgarity
2. Double clearness
3. Meet with rain
4. The profound spring
5. Having no desire or ambition of the autumn Lotus
6. Cumring Holy stone and refined graceful flower
7. A rest in pairs
8. Awaken spring
9. Autumn Sanery cast light upon garden
10. Flowers meet the eye on every where in Sumner clay's Jiang nan
11. what's the matter to cry
12. Everlasting
13. peony (—1)
14. peony (—2)
15. peony (—3)
16. The Snow-white binds chirping of one's anxiety
17. Good for all the years
18. Sleeping is helpless
19. Solitude
20. Stone and flower (—1)
21. Stone and flower (—2)
22. Bottle and Flower (—1)
23. Bottle and Flower (—2)
24. Bottle and Flower (—3)
25. Violet clouds
26. Chose shade
27. Lotus (—1)
28. Lotus (—2)
29. Lotus (—3)
30. Lotus (—4)
31. Lotus (—5)
32. Lotus (—6)
33. Lotus (—7)
34. Without Title
35. without Title
36. Without Title
37. A Short Artistic Creation
38. A Short Artistic Creation (part of the painting)
39. A painting of Folding Fan
40. A painting of Folding Fan



1. 不染俗塵
Out of Vqlgavity



2. 雙 清
Double clarity



3. 過 雨
Meet with rain



4. 春 深
The profound spring



5. 秋荷澹泊

Having no desineor ambition of the autumn Lotus



6. 石靈花秀
Cumring Holy stone and refined graceful flower